

།འདོད་ཆགས་རྣམ་པར་དག་པས། གཟུགས་རྣམ་པར་དག་པ། གཟུགས་རྣམ་པར་དག་པས། འདོད་
ཆགས་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་ན་འདོད་ཆགས་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། གཟུགས་རྣམ་པར་དག་
པ་འདི་ལ་གཉིས་སུ་མེད་དེ་གཉིས་སུ་བྱར་མེད་སོ་སོ་མ་ཡིན་ཐ་མི་དད་དོ།

Desire is perfectly pure and therefore forms are perfectly pure. Forms are perfectly pure and therefore desire is perfectly pure. Thus, desire, perfectly pure, and forms, perfectly pure, are not dual, cannot be made dual, are not separate, and are not different.

།ཞེ་སྤང་རྣམ་པར་དག་པས། ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པ། ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པས། ཞེ་སྤང་རྣམ་པར་
དག་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་ན་ཞེ་སྤང་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། ཚོར་བ་རྣམ་པར་དག་པ་འདི་ལ་གཉིས་སུ་མེད་
དེ་གཉིས་སུ་བྱར་མེད་སོ་སོ་མ་ཡིན་ཐ་མི་དད་དོ།

Anger is perfectly pure and therefore feelings are perfectly pure. Feelings are perfectly pure and therefore anger is perfectly pure. Thus, anger, perfectly pure, and feelings, perfectly pure, are not dual, cannot be made dual, are not separate, and are not different.

།གཏི་མུག་རྣམ་པར་དག་པས། འདུ་ཤེས་རྣམ་པར་དག་པ། འདུ་ཤེས་རྣམ་པར་དག་པས། གཏི་མུག་
རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་ན་གཏི་མུག་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། འདུ་ཤེས་རྣམ་པར་དག་པ་འདི་ལ་
གཉིས་སུ་མེད་དེ་གཉིས་སུ་བྱར་མེད་སོ་སོ་མ་ཡིན་ཐ་མི་དད་དོ།

Stupidity is perfectly pure and therefore discriminations are perfectly pure. Discriminations are perfectly pure and therefore stupidity is perfectly pure. Thus, stupidity, perfectly pure, and discriminations, perfectly pure, are non-dual, cannot be made dual, are not separate, and are not different.

།བདག་ཡོངས་སུ་དག་པས། འདུ་བྱེད་ཡོངས་སུ་དག་པ། འདུ་བྱེད་ཡོངས་སུ་དག་པས། བདག་
ཡོངས་སུ་དག་པ་སྟེ། དེ་ལྟར་ན་བདག་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། འདུ་བྱེད་ཡོངས་སུ་དག་པ་འདི་ལ་
གཉིས་སུ་མེད་དེ་གཉིས་སུ་བྱར་མེད་སོ་སོ་མ་ཡིན་ཐ་མི་དད་དོ།

The self is completely pure and therefore formations are completely pure. Formations are completely pure and therefore the self is completely pure. Thus, the self, completely pure, and formations, completely pure, are not dual, cannot be made dual, are not separate, and are not different.

གང་འདི་མི་ལམ་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།
|གང་འདི་སྒྲ་བརྟན་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།
|གང་འདི་མིག་ཡོར་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།
|གང་འདི་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།
|གང་འདི་སྒྲིག་རྒྱ་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།
|གང་འདི་སྒྲུལ་བ་ལྟ་བུའི་གཟུགས་དེ་ནི་མ་བཅིངས་མ་གྲོལ་བའོ།

These forms, like dreams, are neither bound nor liberated.
These forms, like music, are neither bound nor liberated.
These forms, like optical illusions, are neither bound nor liberated.
These forms, like reflections, are neither bound nor liberated.
These forms, like mirages, are neither bound nor liberated.
These forms, like miraculous emanations, are neither bound nor liberated.

བདག་གི་རྣམ་གྲངས་བཅུ་གཉིས་ནི།

The Twelve Ways of Saying “Self”

བདག	self
སེམས་ཅན།	sentient being
སྲོག	life force
གསོ་བ།	the caregiver
སྦྱིས་བྱ།	the person
གང་ཟག	the individual
ཤེད་ཅན།	the strong one
ཤེད་བདག	the leader
བྱེད་པ་པོ།	the doer
ཚེར་བ་པོ།	the experiencer
ཤེས་པ་པོ།	the knower
སྤྲོད་པ་པོ།	the seer

1. forms
2. feelings
3. discriminations
4. formations
5. consciousnesses
6. the eyes
7. the ears
8. the nose
9. the tongue
10. the body
11. the mind
12. forms
13. sounds
14. smells
15. tastes
16. bodily sensations
17. phenomena
18. the eye sense consciousness
19. the ear sense consciousness
20. the nose sense consciousness
21. the tongue sense consciousness
22. the body sense consciousness
23. the mental consciousness
24. the eye's contact
25. the ear's contact
26. the nose's contact
27. the tongue's contact
28. the body's contact
29. the mind's contact
30. the feeling arising from the condition of the eye's contact
31. the feeling arising from the condition of the ear's contact
32. the feeling arising from the condition of the nose's contact
33. the feeling arising from the condition of the tongue's contact
34. the feeling arising from the condition of the body's contact
35. the feeling arising from the condition of the mind's contact
36. the element of earth
37. the element of water
38. the element of fire
39. the element of wind
40. the element of space
41. the element of consciousness
42. ignorance
43. karmic actions
44. consciousness
45. name and form
46. the six sources of consciousness
47. contact
48. feeling
49. craving
50. grasping
51. existence
52. birth
53. aging and death
54. transcendent generosity
55. transcendent ethics
56. transcendent patience
57. transcendent joyous diligence
58. transcendent concentration
59. transcendent wisdom
60. the emptiness of the inner
61. the emptiness of the outer
62. the emptiness of the outer and inner
63. the emptiness of emptiness
64. the emptiness of the vast
65. the emptiness of genuine reality
66. the emptiness of the composite
67. the emptiness of the non-composite
68. the emptiness of what is beyond extremes
69. the emptiness of that which lacks beginning and end
70. the emptiness of what should not be abandoned
71. the emptiness of the true nature
72. the emptiness of all phenomena
73. the emptiness of defining characteristics
74. the emptiness of the imperceptible
75. the emptiness of the nonexistence of things
76. the emptiness of an essence
77. the emptiness of an essence in the nonexistence of things
78. the close placements of mindfulness
79. the perfect abandonments
80. the foundations of miraculous feats
81. the powers
82. the strengths
83. the branches of enlightenment
84. the eight-fold noble path
85. the noble truths
86. the concentrations
87. the immeasurables
88. the formless equipoises
89. the eight perfect liberations
90. the nine successive equipoises
91. emptiness
92. signlessness
93. wishlessness
94. the clairvoyances
95. the samadhis
96. the doors of retention
97. the tathagatas' strengths
98. the fearlessnesses
99. the perfectly discriminating awarenesses
100. great love
101. great compassion
102. the buddhas' eighteen unique qualities
103. the stream enterers' fruition
104. the once-returners' fruition
105. the non-returners' fruition
106. arhats
107. solitary buddhas
108. knowledge of all aspects of the ground
109. knowledge of all aspects of the paths
110. omniscience

Under the guidance of Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche, translated by Ari Goldfield, May 2004, Karma Tengyal Ling, Menz, Germany.

note: do not recite 103-7 in the "perfect purity" sections; do not recite 108 in the "complete purity" sections.

༡ གཟུགས།

༢ ཚོར་བ།

༣ འདུ་ཤེས།

༤ འདུ་བྱེད།

༥ རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༦ མིག

༧ རྣ་བ།

༨ ལྷ།

༩ ལྷེ།

༡༠ ལུས།

༡༡ ཡིད།

༡༢ གཟུགས།

༡༣ ལྷ།

༡༤ སྒྲི།

༡༥ རོ།

༡༦ རེག

༡༧ ཚོས།

༡༨ མིག་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༡༩ རྣ་བའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༢༠ ལྷའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༢༡ ལྷེའི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༢༢ ལུས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༢༣ ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༢༤ མིག་གི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༢༥ རྣ་བའི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༢༦ ལྷའི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༢༧ ལྷེའི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༢༨ ལུས་ཀྱི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༢༩ ཡིད་ཀྱི་འདུས་ཏེ་རེག་པ།

༣༠ མིག་གི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༡ རྣ་བའི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༢ ལྷའི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༣ ལྷེའི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༤ ལུས་ཀྱི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༥ ཡིད་ཀྱི་འདུས་ཏེ་རེག་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཚོར་བ།

༣༦ སའི་ཁམས།

༣༧ རྩའི་ཁམས།

༣༨ མའི་ཁམས།

༣༩ རྩང་གི་ཁམས།

༤༠ རྣམ་མཁའི་ཁམས།

༤༡ རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ཁམས།

༤༢ མ་རེག་པ།

༤༣ འདུ་བྱེད།

༤༤ རྣམ་པར་ཤེས་པ།

༤༥ མིང་དང་གཟུགས།

༤༦ སྒྲི་མཆོད་དུག

༤༧ རེག་པ།
 ༤༨ ཚོར་པ།
 ༤༩ སྤེད་པ།
 ༥༠ ལེན་པ།
 ༥༡ སྤྱིད་པ།
 ༥༢ སྦྱེ་པ།
 ༥༣ སྦྱོ་པ།
 ༥༤ སྦྱོན་པའི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༥༥ རྩལ་བྲིམས་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༥༦ བཟོད་པའི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༥༧ བཙོན་འགྲུམ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༥༨ བསམ་གཏན་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༥༩ ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་སྦྱོན་པ།
 ༦༠ ནང་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༡ སྦྱི་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༢ སྦྱི་ནང་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༣ སྟོང་པ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༤ ཆེན་པོ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༥ ཇོན་དམ་པ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༦ འདུས་བྱས་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༧ འདུས་མ་བྱས་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༨ མཐའ་ལས་འདས་པ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༦༩ ཐོག་མ་དང་ཐ་མ་མེད་པ་སྟོང་པ་ཉིད།

༧༠ ཇོར་བ་མེད་པ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༡ རང་བཞིན་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༢ ཆོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༣ རང་གི་མཚན་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༤ མི་དམིགས་པ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༥ དངོས་པོ་མེད་པ་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༦ རོ་བོ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༧ དངོས་པོ་མེད་པའི་རོ་བོ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད།
 ༧༨ དྲན་པ་ཉི་བར་བཞག་པ། ༤
 ༧༩ ཡང་དག་པར་སྟོང་པ། ༤
 ༨༠ རྩ་འཕྲུལ་གྱི་རྒྱུ་པ། ༤
 ༨༡ དབང་པོ། ༥
 ༨༢ སྟོབས། ༥
 ༨༣ བྱང་རྩལ་གྱི་ཡན་ལག་
 ༨༤ འཕགས་པའི་ལམ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ།
 ༨༥ འཕགས་པའི་བདེན་པ། ༤
 ༨༦ བསམ་གཏན། ༤
 ༨༧ ཚད་མེད་པ། ༤
 ༨༨ གཞུགས་མེད་པའི་སྟོམས་པར་འཇུག་པ། ༤
 ༨༩ རྣམ་པར་ཐར་པ་བརྒྱད།
 ༩༠ མཐར་གྱིས་གནས་པའི་སྟོམས་པར་འཇུག་པ་
 དགྲ།
 ༩༡ སྟོང་པ་ཉིད།
 ༩༢ མཚན་མ་མེད་པ།

- ༩༩ སྒོན་པ་མེད་པ།
 ༩༧ མདོན་པར་གཤམ་པ།
 ༩༥ ཉིང་ངེ་འཛིན།
 ༩༤ གཟུངས་ཀྱི་སྒོ།
 ༩༢ དེ་བཞིན་གཤམ་པའི་སྒྲོབས་བཅུ།
 ༩༡ མི་འཛིགས་པ། ༧
 ༩༠ སོ་སོ་ཡང་དག་པར་རིག་པ། ༧
 ༩༠༠ བུམས་པ་ཆེན་པོ།
 ༩༠༡ སྒྲིང་རྩེ་ཆེན་པོ།
 ༩༠༢ སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཆོས་མ་འདྲེས་པ་བཙོ་བརྒྱད།
 ༩༠༣ རྒྱན་ཏུ་ཞུགས་པའི་འབྲས་བུ།
 ༩༠༤ ལན་ཅིག་སྦྱིར་འོང་བའི་འབྲས་བུ།
 ༩༠༥ སྦྱིར་མི་འོང་བའི་འབྲས་བུ།
 ༩༠༦ དག་བཙོམ་པ་ཉིད།
 ༩༠༧ རང་བྱང་ཆུབ།
 ༩༠༨ ལམ་གྱི་རྣམ་པ་གཤམ་པ་ཉིད།
 ༩༠༩ རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཉིད།